



GUÍA PARA ENTENDER EL INFORME DE LOS RESULTADOS DE LOS CAASPP DE SU HIJO



PRUEBAS DE CALIFORNIA DE LENGUA Y LITERATURA/NIVEL DE LECTOESCRITURA EN INGLÉS Y MATEMÁTICAS Y CST DE CIENCIAS O CMA DE CIENCIAS

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN DE CALIFORNIA

Esta guía le ayudará a entender el informe de su hijo y las recomendaciones que se brindan.

1 Información de su hijo

Aquí encontrará el número de estudiante, la fecha de nacimiento, el grado, la fecha de la prueba y la agencia local de educación (Local Educational Agency, LEA) de su hijo. De estar disponible, en esta sección también aparece su dirección de correo postal.

2 Carta de introducción del Superintendente de Instrucción Pública del estado

Estimado padre o tutor de [Child's Name]:

Los Exámenes del Rendimiento y Progreso de los Estudiantes de California (California Assessment of Student Performance and Progress, CAASPP) de 2015 incluyen nuevas pruebas de lengua y literatura/nivel de lectoescritura en inglés y matemáticas. Estos nuevos exámenes en línea sustituyeron a las pruebas anteriores para proveer mejor información y ayudar a los estudiantes a aprender.

Los nuevos exámenes son parte del plan integral de California para apoyar una enseñanza y un aprendizaje de alta calidad. Este plan incluye estándares académicos más desafiantes para lengua y literatura/nivel de lectoescritura en inglés y matemáticas, destinados a fomentar la preparación para la universidad y la carrera profesional. Este informe muestra el rendimiento de su hijo en estas nuevas pruebas. Los resultados no se deben comparar con los resultados de las pruebas del Programa de Exámenes e Informes Estandarizados (Standardized Testing and Reporting, STAR) en estas materias. Debido a que este es el primer año en que todos los estudiantes de California en los grados del tercero al octavo y en el undécimo grado van a tomar estas nuevas pruebas, las calificaciones totales de su hijo se pueden ver como una base contra la que se puede comparar el rendimiento en años futuros.

Además, los niños en el quinto, octavo o undécimo grado tomarán la prueba de ciencias. Puede encontrar los resultados de su hijo en la prueba de ciencias de California al reverso de este informe. Para tener una imagen completa del progreso de su hijo, lo animo a analizar estos resultados con los maestros de su hijo.

3 Información de la calificación total de su hijo

Determine cómo le fue a su hijo en las pruebas de lengua y literatura/nivel de lectoescritura en inglés y matemáticas analizando su calificación total y el lugar que ocupa el círculo negro dentro del rango de calificaciones posibles. El número que aparece arriba del círculo negro dentro de la barra de rangos es la calificación exacta de la prueba de su hijo. La barra alrededor de la calificación indica el grado en que la calificación podría haber sido diferente si su hijo hubiera tomado el examen de nuevo.

Existen cuatro niveles de rendimiento: estándar excedido, estándar cumplido, estándar apenas cumplido y estándar no cumplido. Ya que se basan en diferentes estándares académicos, estos resultados no se pueden comparar con los resultados de las pruebas anteriores que su hijo podría haber tomado en años pasados.

4 Descripción de los resultados

Esta sección brinda una descripción del nivel de rendimiento que obtuvo su hijo. Si su hijo no presentó las pruebas para su grado o no se pudo informar alguna calificación, esto se indicará en el informe.

The image shows a sample CAASPP Student Score Report for a student named Mary King. The report is titled "STUDENT SCORE REPORT" and includes the CAASPP logo. It contains the following information:

- Using Assessments to Help Students Learn:** A message from the State Superintendent of Education, Tom Torlakson, explaining the purpose of the CAASPP assessments.
- FOR THE PARENT/GUARDIAN OF:** Mary King, 1234 Spring Street, Apartment 11, City, CA 95055-1232.
- SCHOOL:** California Elementary School
- LEA:** California Unified
- ENGLISH LANGUAGE ARTS/LITERACY:** Mary's overall score is 2508. The report shows a bar chart with a score of 2508 and a "YOUR OVERALL SCORE" label. Below the chart is a table of standards: Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508), Standard (2508).
- MATHEMATICS:** Mary's overall score is 2279. The report shows a bar chart with a score of 2279 and a "YOUR OVERALL SCORE" label. Below the chart is a table of standards: Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279), Standard (2279).

5 Un nuevo tipo de prueba; un nuevo tipo de informe

Esta sección describe, con mayor detalle, las nuevas pruebas que su hijo tomó y el informe de resultados de este año. Este es un año de transición; los informes del próximo año lucirán diferentes.

6 Área

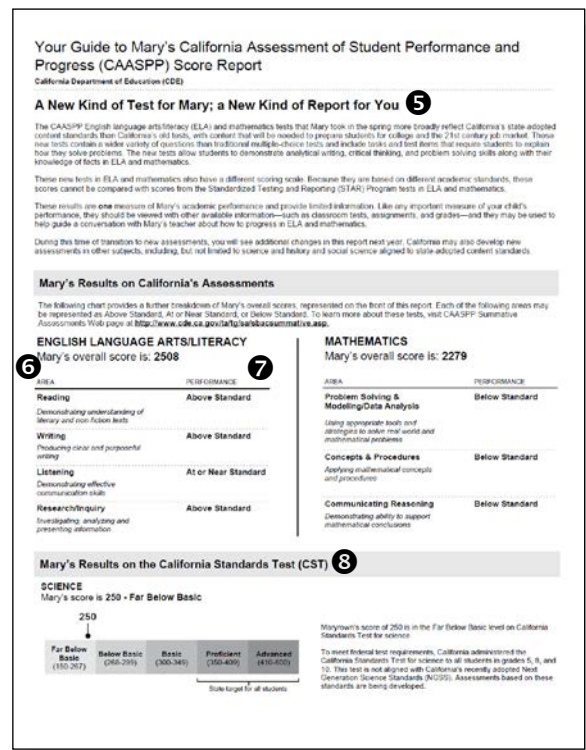
Las preguntas de las pruebas se agrupan en las áreas que se muestran a la izquierda de cada gráfica. Estas áreas tienen como base los estándares de contenido, que describen lo que su hijo debe saber y puede hacer en cada grado. La materia para cada prueba se indica en la parte superior de cada gráfica.

7 Rendimiento

Esta sección de la gráfica muestra cómo le fue a su hijo en las diferentes áreas de los estándares contenidas en las pruebas. A un lado del nombre de cada área hay un nivel de rendimiento que indica la calificación que su hijo obtuvo en las preguntas para esa área. Los niveles de rendimiento para las áreas son: superior al estándar, dentro o cerca del estándar y por debajo del estándar. Si su hijo recibió un resultado de “No hay calificación disponible”, esto significa que no presentó todos los elementos necesarios de la prueba para recibir una calificación en esa área.

8 Resultados de su hijo en la Prueba de los Estándares Académicos de California (California Standards Test, CST) o la Prueba Modificada de la Evaluación Educativa de California (California Modified Assessment, CMA) de ciencias.

Determine cómo le fue a su hijo en la CST o CMA viendo dónde señala el puntero en la banda de nivel de rendimiento. El número arriba del puntero es la calificación exacta de su hijo en la prueba de ciencias. Existen cinco niveles de rendimiento: avanzado, competente, básico, por debajo del nivel básico y muy por debajo del nivel básico. El objetivo en California es que todos los estudiantes tengan un rendimiento a nivel competente o superior.



Más información acerca del sistema de CAASPP

Las preguntas acerca del sistema de CAASPP o los resultados de su hijo en la prueba debe dirigir las primero a los maestros de su hijo. Es posible que haya más información disponible a través del director o consejero de la escuela, o en la página web del programa de los CAASPP que mantiene el Departamento de Educación de California (California Department of Education, CDE) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/cal/>.

Publicado: 2015 de Agosto

[As a form of assistance to schools, the CDE offers this translation free of charge. Because there can be variations in translation, the CDE recommends that users confer with local translators to determine any need for additions or modifications, including the addition of local contact information or local data, or modifications in language to suit local needs. Comments regarding the translation should be directed to the Clearinghouse for Multilingual Documents at cmd@cde.ca.gov.]